

# Официален вестник

## на Европейския съюз

C 65



Издание  
на български език

### Информация и известия

Година 57  
5 март 2014 г.

Известие №	Съдържание	Страница
<b>II Съобщения</b>		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
<b>Европейска комисия</b>		
2014/C 65/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.7154 — World Fuel Services Corporation/Watson Petroleum Limited) <sup>(1)</sup> .....	1
<b>IV Информация</b>		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
<b>Европейска комисия</b>		
2014/C 65/02	Обменен курс на еврото .....	2
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ		
2014/C 65/03	Известие на правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди, в района на Katowice-Muchowiec .....	3

**BG**

Цена:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

<u>Известие №</u>	Съдържание ( <i>продължение</i> )	Страница
2014/С 65/04	Известие на правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди, в района на Kamienna Góra .....	5
2014/С 65/05	Известие на правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди, в района на Bolesławiec .....	7
2014/С 65/06	Съобщение на Комисията съгласно член 16, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплатателни услуги в Общността — Промени в задълженията за предоставяне на обществена услуга във връзка с осигуряването на редовни въздушни линии .....	9



## II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.7154 — World Fuel Services Corporation/Watson Petroleum Limited)**

(текст от значение за ЕИП)

(2014/C 65/01)

На 28 февруари 2014 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 <sup>(1)</sup> на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32014M7154. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

4 март 2014 година

(2014/С 65/02)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3768	CAD	канадски долар	1,5244
JPY	японска йена	140,20	HKD	хонконгски долар	10,6847
DKK	датска крона	7,4627	NZD	новозеландски долар	1,6411
GBP	лира стерлинг	0,82460	SGD	сингапурски долар	1,7469
SEK	шведска крона	8,8603	KRW	южнокорейски вон	1 474,47
CHF	швейцарски франк	1,2172	ZAR	южноафрикански ранд	14,9180
ISK	исландска крона		CNY	китайски юан рен-мин-би	8,4564
NOK	норвежка крона	8,2485	HRK	хърватска куна	7,6525
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	15 957,11
CZK	чешка крона	27,369	MYR	малайзийски рингит	4,5049
HUF	унгарски форинт	311,15	PHP	филипинско песо	61,639
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	49,7510
PLN	полска злота	4,1865	THB	тайландски бат	44,629
RON	румънска лея	4,5183	BRL	бразилски реал	3,2100
TRY	турска лира	3,0520	MXN	мексиканско песо	18,2977
AUD	австралийски долар	1,5392	INR	индийска рупия	85,1757

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

**Известие на правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди, в района на Katowice-Muchowic**

(2014/C 65/03)

Предмет на процедурата е предоставянето на концесия за търсене или проучване на находища на нефт и природен газ в района на Katowice-Muchowic, Силезийско воеводство:

Название	Блок №	Координати по система 1992 г.	
		X	Y
Katowice-Muchowic	части от концесионни блокове № 391, 390, 370 и 371	266 197	501 754
		265 724	506 014,5
		260 088	506 567,5
		259 871	505 435
		258 890	503 837
		258 456	502 559,5
		258 728	501 887
		258 723	500 964
		261 713	499 310
		263 780	497 189

Предложенията трябва да обхващат същия район.

Предложенията за предоставяне на концесия се изпращат до седалището на Министерството на околната среда най-късно до 12:00 часа централноевропейско време (CET/CEST) на последния ден от 91-дневния срок, който започва да тече от датата, следваща датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Получените предложения ще се оценяват според следните критерии:

- а) предложена технология за извършване на работите (50 %);
- б) технически и финансови възможности на оферента (40 %);
- в) предложен размер на заплащането за правото на ползване върху подземни богатства (10 %).

Минималният размер на заплащането за правото на ползване върху подземни богатства за района на Katowice-Muchowic е:

1. в случай на търсене на находища на нефт и природен газ:

- през тригодишния базов период: 10 000 PLN годишно,
- за четвъртата и петата година от срока на договора за право на ползване върху подземни богатства: 10 000 PLN годишно,
- за шестата и следващите години от срока на договора за право на ползване върху подземни богатства: 10 000 PLN годишно.

2. в случай на търсене и проучване на находища на нефт и природен газ:

- през петгодишния базов период: 30 000 PLN годишно,
- за шестата, седмата и осмата година от срока на договора за право на ползване върху подземни богатства: 30 000 PLN годишно,
- за деветата и следващите години от срока на договора за право на ползване върху подземни богатства: 30 000 PLN годишно.

Предложенията ще бъдат отворени публично в седалището на Министерството на околната среда в 12:00 часа централноевропейско време (СЕТ/СЕСТ) на 14-тия работен ден от датата на изтичане на срока за подаване на предложения. Процедурата по сравнение на предложенията ще се извърши в срок от 6 месеца след приключване на етапа на подаване на предложения. Участниците в процедурата ще бъдат уведомени писмено за резултатите.

Предложенията трябва да са изготвени на полски език.

Компетентният по концесиите орган ще предостави на участника, спечелил процедурата по сравнение на заявленията, концесия за търсене или проучване на находища на нефт и природен газ, след като вземе предвид становището на съответните органи, и ще сключи с него договор за право на ползване върху подземни богатства.

За да може да извършва търсене или проучване на находища на въглеводороди на територията на Република Полша, предприятието трябва да притежава както право на ползване върху подземни богатства, така и концесия.

Предложенията се изпращат на адрес:

Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)  
Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Отдел „Геология и концесии за геоложки дейности“)  
ul. Wawelska 52/54  
00-922 Warszawa  
POLSKA/POLAND

Информация може да се получи от:

- уебсайта на Министерството на околната среда:

<http://www.mos.gov.pl>

- Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Отдел „Геология и концесии за геоложки дейности“)  
Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)  
ul. Wawelska 52/54  
00-922 Warszawa  
POLSKA/POLAND  
Тел. +48 225792449  
Факс +48 225792460  
Електронна поща: [dgikg@mos.gov.pl](mailto:dgikg@mos.gov.pl)

Одобрил:

Sławomir BRODZIŃSKI

Заместник държавен секретар — Главен геолог на републиката

**Известие на правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди, в района на Kamienna Góra**

(2014/C 65/04)

Предмет на процедурата е предоставянето на концесия за търсене или проучване на находища на нефт и природен газ в района на Kamienna Góra, Долносилезийско воеводство:

Название	Блок №	Координати по система 1992 г.	
		X	Y
Kamienna Góra	части от концесионни блокове № 325 и 345	349 319	300 848
		349 107	306 849
		343 477	306 754
		341 847	304 690
		323 972	303 906
		326 766	291 990
		331 443	291 238
		332 810	291 635
		335 327	291 640
		341 910	296 000
		345 706	297 530

Предложенията трябва да обхващат същия район.

Предложенията за предоставяне на концесия се изпращат до седалището на Министерството на околната среда най-късно до 12:00 часа централноевропейско време (СЕТ/CEST) на последния ден от 91-дневния срок, който започва да тече от датата, следваща датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Получените предложения ще се оценяват според следните критерии:

- а) предложена технология за извършване на работите (50 %);
- б) технически и финансови възможности на оферента (40 %);
- в) предложен размер на заплащането за правото на ползване върху подземни богатства (10 %).

Минималният размер на заплащането за правото на ползване върху подземни богатства за района на Kamienna Góra е:

1. в случай на търсене или проучване на находища на нефт и природен газ:

- през тригодишния базов период: 28 920 PLN годишно,
- за четвъртата и петата година от срока на договора за право на ползване върху подземни богатства: 34 704 PLN годишно,
- за шестата и следващите години от срока на договора за право на ползване върху подземни богатства: 40 488 PLN годишно.

2. в случай на търсене и проучване на находища на нефт и природен газ:

- през петгодишния базов период: 57 840 PLN годишно,
- за шестата, седмата и осмата година от срока на договора за право на ползване върху подземни богатства: 69 408 PLN годишно,
- за деветата и следващите години от срока на договора за право на ползване върху подземни богатства: 80 976 PLN годишно.

Предложенията ще бъдат отворени публично в седалището на Министерството на околната среда в 12:00 часа централноевропейско време (СЕТ/СЕСТ) на 14-тия работен ден от датата на изтичане на срока за подаване на предложения. Процедурата по сравнение на предложенията ще се извърши в срок от 6 месеца след приключване на етапа на подаване на предложения. Участниците в процедурата ще бъдат уведомени писмено за резултатите.

Предложенията трябва да са изготвени на полски език.

Компетентният по концесиите орган ще предостави на участника, спечелил процедурата по сравнение на заявленията, концесия за търсене или проучване на находища на нефт и природен газ, след като вземе предвид становището на съответните органи, и ще сключи с него договор за право на ползване върху подземни богатства.

За да може да извършва търсене или проучване на находища на въглеводороди на територията на Република Полша, предприятието трябва да притежава както право на ползване върху подземни богатства, така и концесия.

Предложенията се изпращат на адрес:

Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)  
Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Отдел „Геология и концесии за геоложки дейности“)  
ul. Wawelska 52/54  
00-922 Warszawa  
POLSKA/POLAND

Информация може да се получи от:

- уебсайта на Министерството на околната среда:

<http://www.mos.gov.pl>

- Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Отдел „Геология и концесии за геоложки дейности“)  
Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)  
ul. Wawelska 52/54  
00-922 Warszawa  
POLSKA/POLAND  
Тел. +48 225792449  
Факс +48 225792460  
Електронна поща: [dgikg@mos.gov.pl](mailto:dgikg@mos.gov.pl)

Одобрил:

Sławomir BRODZIŃSKI

Заместник държавен секретар — Главен геолог на републиката



**Известие на правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди, в района на Bolesławiec**

(2014/C 65/05)

Предмет на процедурата е предоставянето на концесия за търсене или проучване на находища на нефт и природен газ в района на Bolesławiec, Долносилезийско воеводство:

Название	Блок №	Координати по система 1992 г.	
		X	Y
Bolesławiec	части от концесионни блокове № 283, 284, 303, 304	390 035	261 236
		391 144	265 370
		384 706	275 169
		375 127	275 228
		375 112	271 279
		378 564	267 125
		380 290	269 173
		381 547	268 603
		384 648	263 805
		382 381	261 758
		374 966	261 699
		374 717	238 951
		381 869	237 401
		383 858	243 295
		382 800	245 292
		382 309	251 445
		381 741	252 330
		382 013	253 537
		383 201	254 843
		381 884	255 389
379 046	258 138		
386 549	264 047		

Предложенията трябва да обхващат същия район.

Предложенията за предоставяне на концесия се изпращат до седалището на Министерството на околната среда най-късно до 12:00 часа централноевропейско време (CET/CEST) на последния ден от 100-дневния срок, който започва да тече от датата, следваща датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Получените предложения ще се оценяват според следните критерии:

- а) предложена технология за извършване на работите (50 %);
- б) технически и финансови възможности на оферента (40 %);
- в) предложен размер на заплащането за правото на ползване върху подземни богатства (10 %).

Минималният размер на заплащането за правото на ползване върху подземни богатства за района на Bolesławiec е:

1. в случай на търсене или проучване на находища на нефт и природен газ:
  - през тригодишния базов период: 32 706 PLN годишно,
  - за четвъртата и петата година от срока на договора за право на ползване върху подземни богатства: 39 247 PLN годишно,
  - за шестата и следващите години от срока на договора за право на ползване върху подземни богатства: 45 788 PLN годишно.
2. в случай на търсене и проучване на находища на нефт и природен газ:
  - през петгодишния базов период: 65 412 PLN годишно,
  - за шестата, седмата и осмата година от срока на договора за право на ползване върху подземни богатства: 78 494 PLN годишно,
  - за деветата и следващите години от срока на договора за право на ползване върху подземни богатства: 91 577 PLN годишно.

Предложенията ще бъдат отворени публично в седалището на Министерството на околната среда в 12:00 часа централноевропейско време (CET/CEST) на 14-тия работен ден от датата на изтичане на срока за подаване на предложения. Процедурата по сравнение на предложенията ще се извърши в срок от 6 месеца след приключване на етапа на подаване на предложения. Участниците в процедурата ще бъдат уведомени писмено за резултатите.

Предложенията трябва да са изготвени на полски език.

Компетентният по концесиите орган ще предостави на участника, спечелил процедурата по сравнение на заявленията, концесия за търсене или проучване на находища на нефт и природен газ, след като вземе предвид становището на съответните органи, и ще сключи с него договор за право на ползване върху подземни богатства.

За да може да извършва търсене или проучване на находища на въглеводороди на територията на Република Полша, предприятието трябва да притежава както право на ползване върху подземни богатства, така и концесия.

Предложенията се изпращат на адрес:

Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)  
Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Отдел „Геология и концесии за геоложки дейности“)  
ul. Wawelska 52/54  
00-922 Warszawa  
POLSKA/POLAND

Информация може да се получи от:

- уебсайта на Министерството на околната среда:  
<http://www.mos.gov.pl>
- Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Отдел „Геология и концесии за геоложки дейности“)  
Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)  
ul. Wawelska 52/54  
00-922 Warszawa  
POLSKA/POLAND  
Тел. +48 225792449  
Факс +48 225792460  
Електронна поща: [dgikg@mos.gov.pl](mailto:dgikg@mos.gov.pl)

Одобрил:

Sławomir BRODZIŃSKI

Заместник държавен секретар — Главен геолог на републиката

**Съобщение на Комисията съгласно член 16, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността**

**Промени в задълженията за предоставяне на обществена услуга във връзка с осигуряването на редовни въздушни линии**

(2014/C 65/06)

Държава-членка	Испания
Маршрут	Menorca—Madrid
Дата на влизане в сила на задължението за предоставяне на обществена услуга	4 юли 2012 г.
Дата на влизане в сила на промените	30 март 2014 г.
Адрес, на който може да бъде получен текстът и друга информация и/или документация, свързана със задълженията за предоставяне на обществена услуга	Ministerio de Fomento Dirección General de Aviación Civil Subdirección General de Transporte Aéreo Paseo de la Castellana, 67 28071 Madrid ESPAÑA  Тел. +34 915978454 Факс +34 915978643 Електронна поща: osp.dgac@fomento.es

Маршрутът със задължение за обществена услуга може да бъде експлоатиран на базата на свободен конкурентен достъп при новите условия, считано от 30 март 2014 г. Ако в срок от 15 календарни дни след публикуването на настоящото съобщение в *Официален вестник на Европейския съюз* никой въздушен превозвач не представи програма за обслужване, отговаряща на наложените задължения за предоставяне на обществена услуга, достъпът ще бъде ограничен до един-единствен въздушен превозвач посредством съответната тръжна процедура съгласно член 16, параграф 9 от Регламент (ЕО) № 1008/2008.









EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз  
2985 Люксембург  
ЛЮКСЕМБУРГ

**BG**